

Ovttasbargošiehtadus  
gaskal Sámedikki ja Sámi  
Dáiddárráđi 2020 – 2024

Samarbeidsavtale mellom  
Sametinget og Samisk  
kunstnerråd 2020 - 2024

# Ovttasbargošiehtadus gaskal Sámedikki ja Sámi Dáiddárráđi 2020-2024

Sámediggi ja Sámi Dáiddárráđi (SDR) (dás duohko gohčoduvvon bealit)gávnnahit ahte sis leat oktasaš beroštusat boahpteáiggi sámi dáiddapolitiikka ovddideami oktavuodas, ja leat dan vuođu dahkan čuovvovaš ovttasbargošiehtadusa:

## § 1 Ulbmil

Ovttasbargošiehtadusa ulbmil lea ásahtit njuolggadusaid, goabbatbealat ovddasvástádusa ja geatnegasvuođaid boahpteáiggi šiehtadallamiid várás sámi dáiddáršiehtadusa várás ja beliid ovttasbarggu várás muđui sámi dáiddapolitiikka oktavuodas.

Bealit leat ovttaoavilis ahte sámi dáiddáriin lea čiekŋalis ipmárdus sámi dáidda- ja kultureallimii. Dáidda speadjalastá otná servvodaga, ja geahččá ovddasguvlui, ja dan ferte atnit árvvus ja ávkin kulturpolitihkalaš ságastallamis ja doaimmain.

Bealit leat ovttaoavilis nannet ovttasbarggu rájiid rastá Sámis ja dakko bokte nannet sámi dáidaga ja kultuvrra.

Dat dahkkojuvvo dainna lágiin:

- nannet Sámi Dáiddárráđi hálddahussan sámi dáiddárorganisašuvnnaide, ja dáidda- ja kulturpolitihkalaš ásahtussan mii aktiivvalaččat váldá oktavuoda dáidda- ja kulturpolitihkalaš eiseválddiiguin ja ásahtusaiguin sihke báikkálaččat, našuvnnalaččat ja riikkaidgaskasaččat.
- nannet dáiddárorganisašuvnnaid hálddahaslaš návccaid
- váldit atnui ja atnit ávkin dan gelbbolašvuođa mii beliin lea sámi dáidda- ja kultureallimis go lea oktavuodda olgguldasaš regiovnnalaš, našuvnnalaš ja riikkaidgaskasaš ásahtusaiguin. Bealit áigot ovttas bargat buoridit našuvnnalaš rámmaeavttuid ja nu nannet sámi dáiddaeallima.
- nannet sámi dáiddárorganisašuvnnaid ruđalaš vuođu, ja dan bokte dahkat sin nanu dáiddafágalaš organisašuvdnan sámi dáiddáriidda.
- buoremus lági mielde láchčit dili vai ovttaskas dáiddáris leat buorit vejolašvuođat ovdánit dáiddalaččat
- geahčadit, ja leat diehtomielalaš, buot sámi dáidaga ehtalaš beliide
- indeksreguleret dan jahkásaš dáiddáršiehtadusa ruhtadeami. Šiehtadallamat galget sisttisoallat ovttasbargošiehtadusa vuoruhemiid, ja vuoruhemiid mat bohtet ovdan jahkásaš šiehtadallamis.

Bealit gávnnahit ahte lea dárbu ovddidit buori ja mánggabealat sámi dáiddaeallima, ja ahte dilálašvuođat láchčojuvvojit sámi čáppagirjjálašvuođa, luođi, musihka, dánsuma ja teáhtera, filmma ja govvaáidaga ja dáiddaduoji, ja kombinašuvdna dain, dahkamii ja gaskkusteapmái. Digitála ovdáneapmi addá maiddáid dáidaga dahkamii ja gaskkusteapmái odđa vejolašvuođaid. Bealit gávnnahit viidáseappot ahte dáidagis lea stuorra veadju sámi servvodaga ovddideapmái.

**Oasseulbmilat 2020 – 2024**

**Politiikkalaš ja hálddahaslaš dilálašvuođat:**

- Nannet SDR dáidda- ja kulturpolitihkalaš ášahussan mii lea oidnosis, ja mii bidjá agenda sámi dáidda- ja kulturpolitihkkii
- Bidjat johtui proseassa man ulbmil lea nannet ja čielggadit SDR boahhteáiggi saji, ovddasvástádusa ja doaimmaid.
- Gelbbolašvuodabuvttadeapmi ja analysabarggut leat ávkkálaččat sámi dáidaga ja kultuvrra ovdánahttimii. Ovttasbargat earret eará jahkásaš miellahttoiskkademiid čadáhít. Kártet sámi dáiddaaktevrraid/organisašuvnnaid Sámis, ja hukset fierpmádagaid sin gaskkas.
- Bidjat eanet deattu rekruterenbargui vai eanet nuorra dáiddárat ja dáiddárat olggobealde Sis-Finnmárkku servet .
- Nannet ovttasbarggu Ruota ja Suoma sámedikkiiguin ja Sámiráđiin dainna ulbmilin ahte gávdnat oktasaš strategiijaid ja oktasaš ruđalaš áŋgiruššamiid nanusmahttit sámi dáidda- ja kultureallima.
- Oažžut sadjái davviriikalaš sámi dáidda- ja kulturpolitihkalaš ságastallansaji – gaskal Sámedikki, SDR, Sámiráđi ja našuvnnaš eiseválddiid.
- Lágidit dáiddárkonferánsa ja KulturSápmi-konferánsa juohke jagi. Dat lágiduvvo vuoruid mielde Norggas, Ruotas ja Suomas, ja SDR, Sámiráđi ja dat golbma sámedikki barget ovttas lágidemiin. Dát ortnet galgá evaluerejuvvot dán šiehtadusáigodaga siskkobealde

#### **Vuoigatvuodalaš dilálašvuodát:**

- Nannet sámi dáidaga oassin immateriála kulturárbbis
- Čielggadit vuodalaš beliid juoigama oktavuodas, dás maiddá beassat geavahit luohtevuorkkáid ja oažžut čielggaduvvot juridihkalaš ja vuoigatvuodaide guoski beliid luđiid oktavuodas, ja maiddá árvvoštallat movt sámi musihkkavuoigatvuodaid sáhtášii hálddašit.

#### **Dáiddafágalaš dilálašvuodát/oahppo- ja gelbbolašvuodaloctema dilálašvuodát:**

- Álggahit ášahusaid dutkamis, arkiivvas, oahpahusas ja gelbbolašvuodaloctemis

Sámi dáiddárat leat deatalaš oassin ja ságasteaddjin sámi servvodagas. Dát lea erenoamážit bohtán ovdan maŋnel Alta-riidduid 40 jagi dás ovdal, ja ođđa buolvvaid gaskkas dat nanusmuvva. Anjke ii gávdno ain oktasaš dáiddafágalaš gelbbolašvuodalocten-, arkiiva-, dutkan- ja oahpahusášahus/guovddáš ovttage dáiddasuorggis. Dása gullet visuála dáidda, luohiti, musihka, girjjálašvuohta ja fiilbma, ja dat fidnojoavkkut mat daidda fágasurggiide gullet. Bealit áigot danin ovttas dáinna árrjalaččat bargat, ovttas dáiddárservviiguin ja nu ávkkástallat dan gelbbolašvuođa mii sis lea.

Sámi allaskuvla, ja eará sámi oahpahus-, dutkan ja gelbbolašvuodabirrasat galget leat deatalaš oasit dán barggus. Dát bargu galgá doaimmahuvvot miehtasámi perspektiivvas.

Doaimma:

Beliin lea ovddasvástádus bargujoavkku nammadit, ja bargat viidáseappot dutkan-, gelbbolašvuodalocten- ja oahpahusáššiiiguin mat gullet iešguđetge dáiddasuorgái. Dán barggus galgá leat miehtasámi ja álgoálbmot perspektiiva. Sámi allaskuvla bovdejuvvo searvat dán bargui. Bealit ráhkadit mandáhta dán bargui.

- Čielggadit luohi ja sámi musihka ovdáneami rámmaid ja vejolašvuodaid
- Nannet organisašuvnnaid fágalaš bagadallandoaimma

- Čadahit girječállinprošeavtta dainna ulbmiliin ahte oččodit ođđa girječálliid geat čállet sámegillii. Lea deatalaš oččodit oasseváldiid buot sámi giellaguovlluin.
- Váikkuhit dasa ahte jorgalangelbbolašvuotta sámegielaide/sámegielain loktejuvvo
- Rekrutteret sámi kuratoriid, rešisevrraid jna. Ja dakko bokte sihkkarastit ahte sámi historjját mitaluvvojit rievttis ja duohta ládje
- Ovddidit filmadubbema gelbbolašvuoda

#### **Gaskkustandilálašvuodat:**

- Gaskkustandoarjja hutkás ja čalmmusteadđi sámi dáidagii
- Nannet ovttasbarggu gaskal sámi musihkkabirrasiid ja iešguđetge eksportaásahusaid ja nu ovddidit sámi musihka ja luođi riikkaidgaskasaččat.
- Márkanastit, riikkaidgaskasaččat doaimmahit ja promoteret hutkás ja čalmmusteadđi sámi dáidaga ja sámi dáiddáriid.
- Ovttasbargat festiválaiguin, kulturviesuiguin, dávvirvuorkkáiguin jna. sámi dáidaga gaskkustanoktavuodas.
- Ovttasrádiid Norgga, Ruota ja Suoma kulturrádiiguin guorahallat sámi dáidaga vejolašvuodaid riikkaidgaskasaččat.
- Hukset fierpmádagaid ja oahpásnuvvat fierpmádahkii Norwegian Arts Abroad ja sullasaš fierpmádagaide Ruotas ja Suomas, ja nu nannet sámi dáidaga ja kultuvrra gaskkusteami riikkaidgaskasaččat.
- Bargat dainna ulbmiliin ahte nannet sámi filmma ruđalaš rámmaid ja TV-ráidduid ja guhkesfilmmaid buvttadeami.

## **§ 2 Sisdoallu**

Ovttasbargošiehtadusas gaskal Sámi dáiddárráđi ja Sámedikki leat sámi dáiddapolitihka ulbmilat ja njuolggadusat dan várás mo bealit galget šiehtadallat ođđa sámi dáiddáršiehtadusa. Go goappašat bealit, Sámediggi ja Sámi dáiddárráđi, leat dohkkehan ja vuolláičállán ovttasbargošiehtadusa, de sii leat soahpan daid ulbmiliid, njuolggadusaid, ovddasvástádusa ja geatnegasvuodaid mat galget gustot sámi dáiddáršiehtadusa šiehtadallamiidda juohke jagi.

Bealit leat ovttaoivilis dasa ahte dáiddáršiehtadusas galget leat dan ortnega ekonomalaš rámmat maid bealit leat soahpan galget leat mielde juohke šiehtadusas. Bealit leat viidáseappot ovttaoivilis das ahte šiehtadallamiin galgá leat vejolaš sihkkut ortnegiid šiehtadusas mat leat mielde dáiddáršiehtadusas. Daid oasseulbmiliid vuodul maid bealit dán dokumeanttas leat mearridan sáhttet ođđa ortnegat váldot mielde šiehtadussii.

Bealit leat ovttaoivilis das ahte šiehtadusinstituhtta maid galgá leat dakkár sadji gos oppalaš dáiddapolitihkalaš doaimmabijjut ja hástalusat ovddiduvvojit ja ságaškuššojuvvojit. Dát formaliserejuvvo gulahallančoahkkimis masa Sámediggi gohčču juohke giđa. Áigumuš dainna čoahkkimiin lea ságaškuššat bušehtii guoskevaš vejolašvuodaid ja hástalusaid, ja oažžut sadjai dáiddasuorgái oktasaš ulbmiliid ja strategiijaid mat galget gustot máŋga jagi ovddasgavlui.

Bealit leat ovttaoivilis das ahte SDR.s lea dat fágalaš gelbbolašvuotta maid Sámediggi sáhtta geavahit guoskevaš áššiin go Sámedikkis lea oktavuotta instánsaiguin ja váldeorgánaiguin báikkálaš, regionála, našunála ja riikkaidgaskasaš dásis.

### § 3 Doaibmanáigi, fápmuiboahhtin, rievdadusat ja eretcealkin

Bealit lea ovttaoavivilis das ahte šiehtaduvvon ovttasbargošiehtadus čatná goappašiid beliid njealji jagi áigodahkii hávállassii. Ovttasbargošiehtadus ovddiduvvo Sámedikki dievasčoahkkimii dohkkeheapmái. Šiehtadus bohtá fápmui go bealit leat dohkkehan ja vuolláičállán šiehtadusa, gč. § 2. Gustovaš šiehtadus sáhtá rievdaduvvot go bealit sohpet dakkár rievdademiid. Dakkár rievdadusat bohtet fápmui go Sámedikki dievasčoahkkin lea dohkkehan daid. Goabbáge bealli sáhtá cealkit eret šiehtadusa uhcimusat jagi čálalaš eretcealkináigemeriin. Eretcealkin Sámedikki bealis eaktuda mearrádusa Sámedikki dievasčoahkkimis.

Maŋŋá njeallje jagi šiehtadusáigodaga vássima doaibmá dattetge ovttasbargošiehtadus dassážiigo odđa ovttasbargošiehtadus lea šiehtadalloyuvvon ja dohkkehuvvon Sámedikkis, muđuigo goabbáge bealli cealká eret ovttasbargošiehtadus sohppojuvvon vuogi mielde.

Bealit galget guorahallat ja árvvoštallat ovttasbargošiehtadusa maŋŋá 4 jagi.

### § 4 Šiehtadallanbealit

Sámediggi ja Sámi dáiddárráđđi (SDR), sámi dáiddárorganisašuvnmaid goavdeorganisašuvdna, leat šiehtadallanbealit. Sámi dáiddárráđđi bealis šiehtadallá šiehtadallanlávdegoddi mas leat eanemusat golbma lahtu. Sámedikki bealis šiehtadallá šiehtadallanlávdegoddi mas leat eanemusat golbma lahtu maid Sámediggi lea nammadan. Bealit galget ovdal šiehtadallamiid dieđihit guhtet guoibmáseaset geat dat leat sin šiehtadallanlávdegotti lahttun, das maiddái gii dat lea šiehtadallanjođiheaddjin. Bealit galget ovttabeallásaččat dahje ovttas nammadit áššidovdiid geat maid sáhttet oassálastit šiehtadallamiidda. Ovttabeallásaččat nammaduvvon áššedovdit leat mielde guoskevaš beali šiehtadallanlávdegottis, ja vejolaš oktasaččat nammaduvvon áššedovdit oassálastet šiehtadallančoahkimiidda sorjjasmeahttun áššedovdin goappašiid beliid várás.

Bealit leat ovttaoavivilis ovddidit sámi dáiddapolitihka ollesámi perspektiivvas, ja dan vuodul lea áigumuš bovdet ovddasteddjiid Suoma ja Ruota sámedikkiin áicat jahkásaš šiehtadallamiid.

### § 5 Gáibádusaid ja fálaldagaid ovdanbidjan

Šiehtadallamat álggahuvvojit dainna lágiin ahte bealit oahpásmahttet guhtet guoimmiset iežaset šiehtadallanvuolggasadjái. Sámi dáiddárráđđi sádde čálalaš gáibádusa Sámediggái čuovvovaš jagi dáiddáršiehtadussii. Gáibádus sáddejuvvo Sámediggái mañimusat borgemánu 20. b. Das galgá gáibádusa ollislaš ekonomalaš rámma ja ruđaid juogadeapmi leat ákkastuvvon, ja čilgejuvvon guđe váikkuhangaskaoamit leat evttohuvvon ja mii lea áigumuš daiguin.

Dasto sádde Sámediggi iežas rámma- ja juogadanfálaldaga Sámi dáiddárráđđái mañimusat čakčamánu 5. b.

### § 6 Šiehtadallamiid áigeplána

Šiehtadallamat galget leat loahpahuvvon mañimusat golgotmánu 15. b. seamma jagi.

## § 7 Sierramielalašvuohta beliid gaskkas

Jus bealit eai juvssa ovttamielalašvuohta ođđa sámi dáiddáršiehtadusa ektui maŋŋá vuosttaš šiehtadallančoahkkima, dahje maŋit čoahkkimiid, de sáhttet bealit searvvahit Sámediggeráđi šiehtadallamiidda. Dat ferte dahkkojuvvot šiehtadallamiid bajimus áigeramma siskkabealde, gč. § 6.

## § 8 Šiehtadallamiid boatkaneami dahje šiehtadallanáigemeari vássima oktavuodas

Jus bealit eai juvssa ovttamielalašvuođa ođđa sámi dáiddáršiehtadusa ektui maŋimusat golggotmánu 15. b., de ovddida Sámediggi ovttabeallásaččat Sámedikki dievasčoahkkimii daid doaibmabijuid ja ekonomalaš rámmaid mat galget gusto boahttevaš šiehtadusáigodahkii.

## § 9 Máksin ja ruovttoluottamáksin

75 % šiehtaduvvon doarjagis Sámi dáiddárráđđái sáhtta máksojuvvot álgogeahčín šiehtadusjagi. Loahppa 25 % máksojuvvo go doarjjaeavttut leat ollašuhthojuvvon, ja doarjjaoažžu sádde máksinávžžuhusa Sámediggái. Sámediggi sáhtta gáibidit ruovttoluotta máksit vuostáiváldojuvvon doarjaga jus Sámi dáiddárráđđi ii doala áigemeari, gč. § 10, sáddet raportta ja rehketoalu nu mo ovttasbargošiehtadus eaktuda, almmuha boasttudieđuid, doarjja ii leat geavahuvvon áigumušaid mielde dahje menddo ollu doarjja lea máksojuvvon.

## § 10 Raporteren

Šiehtadanbealli Sámi dáiddárráđđi galgá juohke jagi sáddet raportta/jahkedieđáhusa ja rehketoalu Sámediggái das mo ruđat leat geavahuvvon. Dat galget sáddejuvvot Sámediggái maŋimusat borgemánu 31. b. Raporta galgá čájehit leat go šiehtaduvvon doaibmabijut/prošeavttat čađahuvvon šiehtadusteavstta vuodul. Raporttas galget maid juksojuvvon bohtosat evaluerejuvvot ja das galgá maid leat vejolaš erohusraporta mas čilgejuvvo manne šiehtaduvvon šiehtadus ii čađahuvvon. Raporttas galgá maid boahtit ovdan lea go, dahje man muddui lea doaibmabidju/prošeakta ovddidan dásseárvvu sohkabeliid gaskkas. Rehketoallu ruhtageavaheamis galgá spesifiseret doaibmabijuid/prošeavttaid mielde ja dat galgá leat mielddusin raportii. Rehketoalu galgá registrerejuvvon dahje stáhtaautoriserejuvvon revisor leat revideren.

Lassin bajábealde namuhuvvon standárdašiehtadussii reporterema ja rehketoalu birra sáhttet bealit šiehtadallamiid bokte soahpat eanet doarjja-, reporteren- ja rehketoalloeavttuid. Sámediggi ja Riikarevišuvdna sáhttat dárkkistit ahte dáiddáršiehtadusa ruđat geavahuvvojit eavttuid vuodul.

## § 11 Beavdegirji

Beliid šiehtadallamiin galgá čállojuvvot beavdegirji. Beavdegirjjis galgá boahtit ovdan geat dat leat šiehtadan beliid ovddas ja goas. Viidáseappot galgá beavdegirjjis boahtit ovdan

šiehtaduvvon šiehtadus, vejolaš sierramielalašvuodát ja vejolaš beavdegirjelasáhusat. Šiehtadanbeavdegirji lea dohkkehuvvon go bealit dan leat vuolláičállán.

## **§ 12 Dáiddáršiehtadusa dohkkeheapmi**

Sámediggeráddi bidjá šiehtaduvvon dáiddáršiehtadusa ovdan Sámedikki dievasčoahkkimii.

## **§ 13 Fápmuiboahhtin ja bistu**

Šiehtadallojuvvon ovttasbargošiehtadus boahhtá fápmui čakčamánu 1. b. 2020, ja gusto dassážiigo ođđa šiehtadus šiehtaduvvo.

# Samarbeidsavtale mellom Sametinget og Samisk kunstnerråd 2020 - 2024

Sametinget og Sámi Dáiddárráđđi/Samisk kunstnerråd (SDR) (heretter betegnet som partene) konstaterer at de har sammenfallende interesser til utvikling av fremtidig samisk kunstpolitikk, og har på det grunnlag inngått følgende samarbeidsavtale:

## § 1 Formål

Formålet med samarbeidsavtalen er å etablere retningslinjer, gjensidig ansvar og forpliktelser for fremtidige forhandlinger om samisk kunstneravtale og øvrig samarbeid mellom partene om samisk kunstpolitikk.

Partene er enige om at de samiske kunstnerne innehar en dyp forståelse for samisk kunst- og kulturkompetanse. Kunsten speiler dagens samfunn, og retter blikket fremover, og dette må verdsettes og utnyttes i den kulturpolitiske samtalen og i handling.

Partene er enige om å styrke samarbeidet over landegrensene i Sápmi for å styrke samisk kunst og kultur.

Dette gjøres ved:

- å styrke Sámi Dáiddárráđđi/Samisk kunstnerråd som administrasjon for de samiske kunstnerorganisasjonene, og som en kunst- og kulturpolitisk aktør som er aktiv i kontakt med kunst- og kulturpolitiske myndigheter og aktører både lokalt, nasjonalt og internasjonalt.
- styrke den administrative kapasiteten i kunstnerorganisasjonene
- å innlemme og benytte den kompetansen innenfor samisk kunst- og kulturliv som partene innehar i møte med eksterne aktører regionalt, nasjonalt og internasjonalt. Partene vil sammen jobbe for å bedre de nasjonale rammebetingelsene for utvikling og styrking av samisk kunstliv.
- å styrke det økonomiske fundamentet til de samiske kunstnerorganisasjonene, og på den måten gjøre de i stand til å være sterke kunstfaglige organisasjoner for samiske kunstnere
- å legge forholdene best til rette slik at den enkelte kunstner skal få gode muligheter til kunstnerisk utvikling
- å se på, og være bevisst på, de etiske sidene ved all samisk kunst
- å indeksregulere finansieringen av den årlige kunstneravtalen. Forhandlingene skal omfatte prioriteringer i samarbeidsavtalen, og prioriteringer som kommer opp i de årlige forhandlingene.

Partene konstaterer at det er nødvendig å utvikle et godt og mangfoldig samisk kunstliv, og at forholdene legges til rette for skapning og formidling av samisk skjønnlitteratur, joik, musikk, dans, teater, film og bildende kunst og dáiddaduodji, og kombinasjoner av disse. Den digitale utviklingen gir også nye muligheter for skapende kunst, og også for formidling av kunst.

Videre konstaterer partene at det ligger et betydelig potensial i kunst som basis for utvikling av det samiske samfunnet.



## **Delmål 2020 – 2024**

### **Politiske og administrative forhold:**

- Styrke SDR som synlig kunst- og kulturpolitisk aktør og som setter agenda for samisk kunst- og kulturpolitikk.
- Iverksette prosess for å styrke og avklare SDRs framtidige rolle, ansvar og oppgaver.
- Kunnskapsproduksjon og analyser er viktig for utvikling av samisk kunst og kultur. Samarbeide blant annet om årlig medlemsundersøkelse. Kartlegge samiske kunstaktører/-organisasjoner i Sápmi og bygge nettverk mellom dem.
- Økt fokus på rekruttering av flere unge kunstnere og kunstnere utenom indre-Finnmark.
- Styrke samarbeidet med Sametingene i Sverige og Finland og Samerådet med tanke på felles strategier og felles økonomiske involveringer i styrking og utvikling av samisk kunst- og kulturliv.
- etablere et nordisk dialogforum for samisk kunst- og kulturpolitikk – mellom Sametinget, SDR, Samerådet og nasjonale myndigheter.
- Arrangere kunstnerkonferanse og KulturSápmi hvert år, men som rulleres mellom de tre landene Norge, Sverige og Finland, og som et samarbeid mellom SDR, Samerådet og de tre sametingene. Ordningen evalueres i løpet av avtaleperioden.

### **Opphavsrettslige forhold:**

- Styrke samisk kunst som en del av den immaterielle kulturarven
- Få avklart grunnleggende forhold når det gjelder joik, tilgang til joikearkiver og juridiske og rettighetsmessige forhold for joik. Samt vurdere strukturer som kan forvalte samiske musikkrettigheter.

### **Kunstfaglige forhold:/ Utdannings-/kompetansehevende forhold:**

- Etablering av institusjoner innenfor forskning, arkiv, utdanning og kompetanseheving

Samiske kunstnere er en viktig del av, og et viktig talerør for, det samiske samfunnet. Dette har manifestert seg spesielt siden Alta-opprøret for 40 år siden og er voksende blant nye generasjoner. Vi har likevel ennå ingen samlet kunstfaglig institusjon/senter for kompetanseheving, arkiv, forskning og utdanning for noen av kunstgrenene. Dette gjelder scenekunst, visuell kunst, joik, musikk, litteratur og film, og de yrkesgruppene som naturlig hører inn under fagene. Partene vil derfor i fellesskap intensivere arbeidet med dette, og i samarbeid med den enkelte kunstnerorganisasjon med den kompetansen som de innehar. Sámi allaskuvla, og andre samiske utdannings-, forsknings- og kompetansearenaer vil være viktige partnere i dette arbeidet. Dette må også skje i et pansamisk perspektiv.

#### **Handling:**

Partene er ansvarlig for at en arbeidsgruppe nedsettes for å arbeide videre med forskning, kompetanseheving og utdanning innenfor de ulike kunstgrenene, og dette sett i et pansamisk og urfolksperspektiv. Sámi allaskuvla inviteres med i dette arbeidet. Partene utarbeider mandat for dette arbeidet.

- avklare rammene og mulighetene for utvikling av joik og samisk musikk
- styrke den faglige veiledningsvirksomheten i organisasjonene

- gjennomføre forfatterprosjekt med formål å rekruttere nye forfattere som skriver på samisk. Det vil være viktig å rekruttere deltakere i prosjektet fra alle samiske språkområder.
- bidra til styrking av kompetansen til oversettere til/fra samiske språk
- rekruttering av samiske kuratorer, regissører osv. for å sikre at den samiske historien fortelles på en autentisk og riktig måte
- utvikle kompetansen innenfor film dubbing

### **Formidlingsforhold:**

- formidlingsstøtte til skapende og utøvende samisk kunst
- Styrke samarbeidet mellom samiske musikkmiljø og ulike eksportkontor for å fremme samisk musikk og joik internasjonalt
- markedsføring, internasjonalisering og promotering av skapende og utøvende samisk kunst og samiske kunstnere
- samarbeide med festivaler, kulturhus, museer o.l. i sammenheng med formidling av samisk kunst
- I samarbeid med kulturrådene i Norge, Sverige og Finland se på potensialet for samisk kunst internasjonalt
- Bygge nettverk og kjennskap til nettverket Norwegian Arts Abroad og tilsvarende nettverk i Sverige og Finland for å styrke markedsføring og promotering av samisk kunst og kultur internasjonalt.
- se på mulighetene for utvikling og styrking av de økonomiske rammene innenfor samisk film, spesielt innenfor produksjon av TV-serier og spillefilmer.

## **§ 2 Innhold**

Samarbeidsavtalen mellom Samisk kunstnerråd og Sametinget inneholder målsettinger for samisk kunstpolitikk og retningslinjer for hvordan forhandlinger om en ny samisk kunstneravtale skal foregå mellom partene. Når begge parter, Sametinget og Samisk kunstnerråd, har godkjent og undertegnet samarbeidsavtalen, er de blitt enige om målsettinger, retningslinjer, ansvar og forpliktelser som skal gjelde for forhandlingene om en samisk kunstneravtale hvert år.

Partene er enige om at kunstneravtalen skal omfatte økonomisk ramme for ordninger partene er enige om skal omfattes av den enkelte avtale. Partene er videre enige om at det gjennom forhandlingene også åpnes for at ordninger som er innlemmet i kunstneravtalen kan tas ut av avtalen. Nye ordninger kan tas inn i tråd med de delmål som partene er enige om i dette dokumentet.

Partene er enige om at avtaleinstituttet også skal være arena også for å fremme og drøfte generelle kunstpolitiske tiltak og utfordringer. Dette formaliseres gjennom et dialogmøte som Sametinget innkaller til hver vår. Målet for dette møtet vil være å drøfte budsjettmessige muligheter og utfordringer, og få på plass felles mål og strategier for kunstfeltet gjeldende for flere år fremover i tid.

Partene er enige om at SDR innehar en faglig kompetanse som Sametinget kan bruke i relevante saker der Sametinget er i kontakt med instanser og myndighetsorganer på lokalt, regionalt, nasjonalt og internasjonalt plan.

### **§ 3 Virketid, ikrafttredelse, endringer og oppsigelse**

Partene er enige om at inngått samarbeidsavtale er bindende for begge parter i en periode på fire år. Samarbeidsavtalen legges frem for Sametingets plenum til godkjenning. Avtalen trer i kraft når partene har godkjent og undertegnet avtalen, jf. § 2. Endringer i gjeldende avtale kan foretas når partene er enig om slike endringer. Slike endringer trer i kraft når Sametinget i plenum har vedtatt disse. Hver av partene kan si opp avtalen med minst ett års skriftlig varsel. Oppsigelse fra Sametingets side forutsetter vedtak i Sametingets plenum.

Etter utløpet av avtaleperioden på fire år fortsetter likevel samarbeidsavtalen å gjelde inntil ny samarbeidsavtale er fremforhandlet og godkjent av Sametinget, med mindre noen av partene sier opp samarbeidsavtalen på avtalemessig måte.

Samarbeidsavtalen skal gjennomgås og evalueres av partene etter 4 år.

### **§ 4 Forhandlingsparter**

Sametinget og Samisk kunstnerråd (SDR), paraplyorganisasjon for de samiske kunstnerorganisasjonene som til enhver tid er medlemmer av SDR, er forhandlingsparter. På vegne av Samisk kunstnerråd føres forhandlinger av et forhandlingsutvalg på inntil tre medlemmer. På vegne av Sametinget føres forhandlinger av et forhandlingsutvalg på inntil tre medlemmer utpekt av Sametingsrådet. Partene skal før forhandlingene tar til underrette hverandre om hvem som er medlemmer i deres forhandlingsutvalg, deriblant hvem som er deres forhandlingsleder. Partene kan ensidig eller i fellesskap oppnevne sakkyndige som også kan delta i forhandlingene. Ensidige oppnevnte sakkyndige inngår i den aktuelle partens forhandlingsutvalg, mens eventuelle fellesoppnevnte sakkyndige deltar i forhandlingsmøtene som uavhengige sakkyndige for begge parter.

Partene er enige om å bidra til en utvikling av samisk kunstpolitikk i et allsamisk perspektiv, og vil derfor invitere representanter fra sametingene i Finland og Sverige som observatører til de årlige forhandlingene.

### **§ 5 Presentasjon av krav og tilbud**

Forhandlingene innledes ved at partene gjør hverandre kjent med egne forhandlingsutgangspunkt. Samisk kunstnerråd sender skriftlig krav til Sametinget om en kunstneravtale for påfølgende år. Kravet sendes Sametinget innen 20. august. Dette skal omfatte begrunnet presentasjon av den samlede økonomiske rammen for kravet og fordeling av midlene, samt klargjøring av arten og formålet med foreslåtte virkemidler. Sametinget sender deretter sitt tilbud til ramme og fordeling til Samisk kunstnerråd innen 5. september.

### **§ 6 Tidsskjema for forhandlinger**

Forhandlingene skal være avsluttet innen 15. oktober samme år.

## **§ 7 Uenighet mellom partene**

Dersom partene ikke oppnår enighet om en ny samisk kunstneravtale etter første forhandlingsmøte, eller etter senere møter, kan partene involvere Sametingsrådet i forhandlingene. Dette må skje innenfor den overordnede tidsrammen for forhandlingene, jf. § 6.

## **§ 8 Ved forhandlingsbrudd eller utløp av forhandlingsfristen**

Dersom partene ikke blir enige om en ny samisk kunstneravtale innen 15. oktober fremmer Sametingsrådet på eget grunnlag ovenfor Sametingets plenum forslag om de tiltak og økonomiske rammer som skal gjelde for kommende avtaleperiode.

## **§ 9 Utbetaling og tilbakebetaling**

75 % av fremforhandlet støtte til Samisk kunstnerråd kan utbetales i begynnelsen av avtaleåret. Resterende 25 % utbetales når vilkår for støtten er oppfylt, og tilskuddsmottaker sender Sametinget utbetalingsanmodning. Sametinget kan kreve tilbakebetaling av mottatt støtte dersom Samisk kunstnerråd ikke overholder fristen, jf. artikkel 10 for innsending av rapport og regnskap som forutsatt i samarbeidsavtalen, oppgir uriktige opplysninger, støtten ikke er nyttet etter intensjonene eller for mye utbetalt støtte.

## **§ 10 Rapportering**

Avtaleparten Samisk kunstnerråd skal årlig sende rapport/årsmelding og regnskap til Sametinget om bruken av midlene. Disse skal sendes til Sametinget innen 31. august. Rapporten skal vise om fremforhandlet tiltak/prosjekt er gjennomført i henhold til avtaleteksten. I rapporten skal det også foretas en evaluering av oppnådde resultater og en eventuell avviksrapport med forklaringer til hvorfor fremforhandlet avtale ikke ble gjennomført. I rapporten skal det også komme frem om, eller i hvilken grad tiltak/prosjekt har fremmet likestilling mellom kjønnene. Regnskap for bruk av midlene skal spesifiseres etter tiltak/prosjekt og skal følge rapporten. Regnskapet skal være revidert av registrert eller statsautorisert revisor.

I tillegg til ovennevnte standardavtale om rapportering og regnskap, kan partene gjennom forhandlinger bli enige om ytterligere kriterier for støtte, rapportering og regnskap. Sametinget og Riksrevisjonen kan iverksette kontroll med at midlene som omfattes av kunstneravtalen nyttes etter forutsetningene.

## **§ 11 Protokoll**

Det skal føres protokoll av forhandlingene mellom partene. Protokollen skal inneholde hvem som har ført forhandlinger for partene og tidspunkt. Videre skal protokollen inneholde fremforhandlet avtale, eventuelle uenigheter og eventuelle protokolltilførsler. Forhandlingsprotokollen er godkjent når partene har underskrevet den.

## **§ 12 Godkjenning av kunstneravtalen**

Sametingsrådet legger fremforhandlet kunstneravtale frem for Sametingets plenum.

## **§ 13 Ikrafttreden og varighet**

Fremforhandlet samarbeidsavtale trer i kraft fra 1. september 2020, og gjelder inntil ny avtale er fremforhandlet.

Golggotmánu 14.b.2020/14. oktober 2020

Aili Keskitalo

Sámediggi/Sametinget

Ada Einmo Jürgensen

Sámi Dáiddárráđđi/Samisk kunstnerråd